

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Neuvoston asetus (EY) N:o 1974/97, annettu 7 päivänä lokakuuta 1997, tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien osalta vuodeksi 1997 vahvistettavista suurimmista sallituista saaliista ja niiden pyyntiä koskevista tietyistä edellytyksistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 390/97 muuttamisesta viidennen kerran 1
- * Neuvoston asetus (EY) N:o 1975/97, annettu 7 päivänä lokakuuta 1997, Euroopan yhteisön ja Mauritiuksen hallituksen välisessä Mauritiuksen vesialueilla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrätyt kalastusmahdollisuudet ja taloudellisen korvauksen 1 päivän joulukuuta 1996 ja 30 päivän marraskuuta 1999 väliseksi ajanjaksoksi vahvistavan pöytäkirjan tekemisestä 3
- * Komission asetus (EY) N:o 1976/97, annettu 10 päivänä lokakuuta 1997, sokerinvalmistajien sokerijuurikkaan myyjille B-maksun enimmäismäärän ja B-maksun välisen erotuksen vuoksi maksaman määrän vahvistamisesta markkinointivuodeksi 1996/1997 4
- * Komission asetus (EY) N:o 1977/97, annettu 10 päivänä lokakuuta 1997, tuotantomaksujen ja lisämaksun kertoimen laskemisen vahvistamisesta sokerialalla markkinointivuodeksi 1996/1997 5
- * Komission asetus (EY) N:o 1978/97, annettu 10 päivänä lokakuuta 1997, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta oliiviöljyn vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 1997/1998 7
- * Komission asetus (EY) N:o 1979/97, annettu 10 päivänä lokakuuta 1997, oliiviöljyn arvioidun tuotannon sekä ennakolta maksettavan tuotantoa koskevan yksikkötuen määrän vahvistamisesta markkinointivuodeksi 1996/97 12
- Komission asetus (EY) N:o 1980/97, annettu 10 päivänä lokakuuta 1997, valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna 13

1

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

Komission asetus (EY) N:o 1981/97, annettu 10 päivänä lokakuuta 1997, banaanien tuontitodistusten antamisesta tariffikiintiön mukaisesti vuoden 1997 neljänneksi vuosineljänneksi (toinen jakso) (1)	16
Komission asetus (EY) N:o 1982/97, annettu 10 päivänä lokakuuta 1997, oliiviöljyalan tuotteita koskevien vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä	18
Komission asetus (EY) N:o 1983/97, annettu 10 päivänä lokakuuta 1997, naudanlihan ostamisesta tarjouskilpailulla annetun asetuksen (ETY) N:o 1627/89 muuttamisesta	19
Komission asetus (EY) N:o 1984/97, annettu 10 päivänä lokakuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	21
Komission asetus (EY) N:o 1985/97, annettu 10 päivänä lokakuuta 1997, maatalouden muuntokurssien vahvistamisesta	23

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

97/657/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 6 päivänä lokakuuta 1997, alueiden komitean varsinaisen jäsenen ja varajäsenen nimeämisestä

25

Komissio

97/658/EY:

- * Komission päätös, tehty 1 päivänä lokakuuta 1997, yhteisön taloudellisesta tuesta lammasrokon hävittämiseksi Kreikassa

26

97/659/EY:

- * Komission päätös, tehty 1 päivänä lokakuuta 1997, yhteisön rahoitusavustuksesta Newcastle'n taudin hävittämiseen Saksassa

28

97/660/EY:

- * Komission päätös, tehty 2 päivänä lokakuuta 1997, varainhoitovuodelle 1998 kirjattavien varojen jakamista jäsenvaltioille koskevan suunnitelman hyväksymisestä interventiovarastoista peräisin olevien elintarvikkeiden toimittamiseksi yhteisön vähävaraisimmille henkilöille

29

(1) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)***NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1974/97,**

annettu 7 päivänä lokakuuta 1997,

tiettyjen kalakantojen ja kalakantaryhmien osalta vuodeksi 1997 vahvistettavista suurimmista sallituista saaliista ja niiden pyyntiä koskevista tietyistä edellytyksistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 390/97 muuttamisesta viidennen kerran

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kalastus- ja vesiviljelyjärjestelmän perustamisesta 20 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3760/92⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 3760/92 8 artiklan 4 kohdan mukaisesti neuvoston tehtävänä on vahvistaa kutakin kalastusta tai kalastusryhmää koskevat suurimmat sallitut saaliit (TACit),

asetuksessa (EY) N:o 390/97⁽²⁾ vahvistetaan tiettyjen kalakantojen tai kalakantaryhmien osalta TACit vuodeksi 1997 sekä niiden pyyntiä koskevat tietyt edellytykset,

yhteisön ja Norjan käymien keskinäisiä kalastusoikeuksia koskevien kahdenvälisten neuvottelujen perusteella sekä

TACia että yhteisön Pohjanmeren punakampelakiintiötä on korotettu, ja

neuvoston asetus (EY) N:o 390/97 on tämän vuoksi muutettava vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan tämän asetuksen liitteellä asetuksen (EY) N:o 390/97 liitteen I vastaavat kohdat.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 7 päivänä lokakuuta 1997.

Neuvoston puolesta

J.-C. JUNCKER

Puheenjohtaja⁽¹⁾ EYVL L 389, 31.12.1992, s. 1, asetus sellaisena kun se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.⁽²⁾ EYVL L 66, 6.3.1997, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1844/97 (EYVL L 264, 26.9.1997, s. 3).

LIITE

Laji: Punakampela <i>Pleuronectes platessa</i>	Alue: Ila ⁽¹⁾ , IV
België/Belgique	⁽¹⁾ Yhteisön vedet sellaisina kuin ne olivat vuonna 1994. ⁽²⁾ Joista enintään 40 000 tonnia voidaan pyytää Norjan suvereeniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvilta vesialueilta.
Danmark	
Deutschland	
Ελλάδα	
España	
France	
Ireland	
Italia	
Luxembourg	
Nederland	
Österreich	
Portugal	
Suomi/Finland	
Sverige	
United Kingdom	
EY	87 130 ⁽²⁾
TAC	91 000

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1975/97,

annettu 7 päivänä lokakuuta 1997,

Euroopan yhteisön ja Mauritiuksen hallituksen välisessä Mauritiuksen vesialueilla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrätyt kalastusmahdollisuudet ja taloudellisen korvauksen 1 päivän joulukuuta 1996 ja 30 päivän marraskuuta 1999 väliseksi ajanjaksoksi vahvistavan pöytäkirjan tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan yhdessä 228 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen ja 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

sekä katsoo, että

Euroopan yhteisön ja Mauritiuksen hallituksen välisen Mauritiuksen vesialueilla harjoitettavaa kalastusta koskevan sopimuksen ⁽²⁾ mukaisesti osapuolet ovat neuvottelleet määrittääkseen pöytäkirjan soveltamiskauden lopussa sopimukseen tehtävät muutokset ja lisäykset,

näiden neuvottelujen tuloksena edellä mainitussa sopimuksessa määrätyt kalastusmahdollisuudet ja taloudellisen korvauksen 1 päivän joulukuuta 1996 ja 30 päivän marraskuuta 1999 väliseksi ajanjaksoksi vahvistava uusi pöytäkirja parafoitiin 26 päivänä marraskuuta 1996, ja

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 7 päivänä lokakuuta 1997.

Neuvoston puolesta

J.-C. JUNCKER

Puheenjohtaja

on yhteisön edun mukaista hyväksyä tämä pöytäkirja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan talousyhteisön ja Mauritiuksen hallituksen välisessä Mauritiuksen vesialueilla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrätyt kalastusmahdollisuudet ja taloudellisen korvauksen 1 päivän joulukuuta 1996 ja 30 päivän marraskuuta 1999 väliseksi ajanjaksoksi vahvistava pöytäkirja.

Pöytäkirja on tämän asetuksen liitteenä ⁽³⁾.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimittää henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa pöytäkirja yhteisöä sitovasti ⁽⁴⁾.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EYVL C 286, 22.9.1997

⁽²⁾ EYVL L 159, 10.6.1989, s. 2

⁽³⁾ EYVL L 163, 20.6.1997, s. 29

⁽⁴⁾ Neuvoston pääsihteeristö julkaisee pöytäkirjan voimaantulo-päivän *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1976/97,

annettu 10 päivänä lokakuuta 1997,

sokerinvalmistajien sokerijuurikkaan myyjille B-maksun enimmäismäärän ja B-maksun välisen erotuksen vuoksi maksaman määrän vahvistamisesta markkinointivuodeksi 1996/1997

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 29 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1785/81 29 artiklan 2 kohdassa säädetään erityisesti, että jos B-maksu on pienempi kuin edellä mainitun asetuksen 28 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu enimmäismäärä, tarvittaessa muutettuna 5 kohtaa noudattaen, sokerinvalmistajien on maksettava sokerijuurikkaan myyjille 60 prosenttia B-maksun enimmäismäärän ja perittävän maksun välisestä erotuksesta; sokerialan kiintiöjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä kesäkuuta 1982 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1443/82⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 392/94⁽⁴⁾, 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, että asetuksen (ETY) N:o 1785/81 29 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu määrä on vahvistettava samaan aikaan ja samaa menettelyä noudattaen kuin tuotantomaksujen määrät,

markkinointivuodeksi 1996/1997 B-maksun enimmäismääräksi vahvistettiin sokerin osalta 37,5 prosenttia

valkoisen sokerin interventiohinnasta; näin ollen sokerin osalta kyseisenä markkinointivuonna perittävän B-maksun määrä on ainoastaan 36,5345 prosenttia valkoisen sokerin interventiohinnasta; tämän erotuksen vuoksi on syytä vahvistaa asetuksen (ETY) N:o 1785/81 29 artiklan 2 kohdan mukaisesti sokerinvalmistajien sokerijuurikkaan myyjille tonnilta vakiolaatuista sokerijuurikasta maksama määrä, joka on 60 prosenttia edellä mainitusta erotuksesta, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Markkinointivuodeksi 1996/1997 asetuksen (ETY) N:o 1785/81 B-maksua koskevan 29 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuksi määräksi, joka sokerinvalmistajien on maksettava sokerijuurikkaan myyjille, vahvistetaan 0,48 ecua tonnilta vakiolaatuista sokerijuurikasta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL L 158, 9.6.1982, s. 17

⁽⁴⁾ EYVL L 53, 24.2.1994, s. 7

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1977/97,
annettu 10 päivänä lokakuuta 1997,
tuotantomaksujen ja lisämaksun kertoimen laskemisen vahvistamisesta sokeri-
alalla markkinointivuodeksi 1996/1997

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 28 artiklan 8 kohdan ja 28 a artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

sokerialan kiintiöjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä kesäkuuta 1982 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1443/82⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 392/94⁽⁴⁾, 7 artiklan 1 kohdassa säädetään, että perustuotantomaksu ja B-maksu sekä tarvittaessa asetuksen (ETY) N:o 1785/81 28 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettu sokerin, isoglukoosin ja inuliinisiirapin kerroin on vahvistettava ennen 15 päivää lokakuuta edellisen markkinointivuoden osalta,

komission asetuksessa (EY) N:o 1755/96⁽⁵⁾ asetuksen (ETY) N:o 1785/81 28 artiklan 4 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettu enimmäismäärä korotetaan markkinointivuodeksi 1996/1997 37,5 prosenttiin valkoisen sokerin interventiohinnasta,

asetuksen (ETY) N:o 1785/81 28 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti todetun ennakoitavan kokonaistappion vuoksi markkinointivuonna 1996/1997 sovellettavien tuotantomaksujen vahvistamisen osalta mainitun asetuksen 28 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen enimmäismäärät on pidettävä ennallaan perustuotantomaksun osalta ja tämän saman asetuksen 28 artiklan 4 ja 5 kohdan mukaisesti

laskettavan B-maksun laskemisessa on otettava huomioon määrä, joka on 36,5345 prosenttia valkoisen sokerin interventiohinnasta,

saatavilla olevien tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1785/81 28 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti todettu kokonaistappio saadaan kokonaan katettua perustuotantomaksuista ja B-maksuista saaduilla tuloilla; tämän vuoksi markkinointivuodeksi 1996/1997 ei tarvitse vahvistaa kyseisen asetuksen 28 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettua kerrointa, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan tuotantomaksut sokerialalla markkinointivuodeksi 1996/1997 seuraavasti:

- a) 1,2638 ecua 100 kilogrammalta valkoista sokeria perustuotantomaksuna A-sokerille ja B-sokerille,
- b) 23,0862 ecua 100 kilogrammalta valkoista sokeria B-maksuna B-sokerille,
- c) 0,5330 ecua 100 kilogrammalta kuiva-ainetta perustuotantomaksuna A-isoglukoosille ja B-isoglukoosille,
- d) 9,6892 ecua 100 kilogrammalta kuiva-ainetta B-maksuna B-isoglukoosille,
- e) 1,2638 ecua 100 kilogrammalta sokeria/isoglukoosia vastaavaa tuotetta perusmaksuna A-inuliinisiirapille ja B-inuliinisiirapille,
- f) 23,0862 ecua 100 kilogrammaa sokeria/isoglukoosia vastaavaa kuiva-ainetta B-maksuna inuliinisiirapille.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL L 158, 9.6.1982, s. 17

⁽⁴⁾ EYVL L 53, 24.2.1994, s. 7

⁽⁵⁾ EYVL L 230, 11.9.1996, s. 4

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1978/97,
annettu 10 päivänä lokakuuta 1997,
pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta oliiviöljyn vientitukien määrittämiseksi
markkinointivuodeksi 1997/1998

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1581/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

saatavissa olevat tiedot oliiviöljyn maailmanmarkkinatilanteesta eivät vaikuta riittävästi tukien vahvistamiseksi ainoastaan tavanomaisesta menettelyä noudattaen; tämän vuoksi olisi lähikuukausien osalta säädettävä mahdollisuudesta vahvistaa tuen määrät tarjouskilpailumenettelyllä ja avaamalla pysyvä tarjouskilpailu,

oliiviöljyn maailmanmarkkinoiden tietyn erityiskysynnän vuoksi olisi säädettävä mahdollisuudesta muuttaa pysyvän tarjouskilpailun tiettyjä edellytyksiä,

tarjouskilpailun erityislaadun vuoksi olisi säädettävä sen kulkua koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, joiden avulla eri jäsenvaltioiden taloudelliset toimijat voivat osallistua siihen samantarvoisin edellytyksin ja jotka samalla antavat tarjousten pätevyyttä koskevat tietyt takuut,

tarjouskilpailun moitteettoman sujumisen varmistamiseksi on myös tarpeen säätää tukien vahvistamista ja tarjouskilpailun ratkaisemista koskevista menettelyistä,

tukien vahvistamiseen liittyvä päätös tehdään erityisesti jäsenvaltioiden toimittamien tarjouksia koskevien tietojen perusteella; järjestelmän oikean hallinnon varmistamiseksi on syytä sulkea tarjouskilpailun ratkaisemisen ulkopuolelle ne tarjousten tekijät, joiden tarjouksia ei ole toimitettu asianmukaisesti,

komission asetuksessa (ETY) N:o 3665/87⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 815/97⁽⁴⁾, säädetään maataloustuotteiden vientitukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä; komission asetuksessa (ETY) N:o 3719/88⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1404/97⁽⁶⁾, säädetään maataloustuotteiden vienti- ja ennakkovahvistustodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä; näitä asetuksia sovelletaan oliiviöljyyn; näitä yhteisiä säännöksiä olisi täydennettävä tietyillä erityisillä säännöksillä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat rasva-alan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Järjestetään pysyvä tarjouskilpailu seuraaviin CN-koodeihin kuuluvan oliiviöljyn vientitukien määrittämiseksi:

- 1509 10 90,
- 1509 90 00,
- 1510 00 90.

2. Pysyvä tarjouskilpailu on avoinna 31 päivään lokakuuta 1998. Sen aikana toteutetaan osittaisia tarjouskilpailuja.

2 artikla

Tämän tarjouskilpailun mukaan ja asetuksen N:o 136/66/ETY 38 artiklassa säädetyin menettelyin mukaisesti komissio voi:

- a) avata tiettyjen kolmansien maiden öljynkysyntään liittyviä tarjouskilpailuja pakollisiin tarkoituksiin (erityinen tarjouskilpailu),
- b) rajata laadut tai määrät, joiden osalta voidaan tehdä tarjouksia,
- c) mitätöidä yhden tai useamman tarjouskilpailun ennen tarjousten esittämiseksi säädettyä määräaika,
- d) jättää tietyt määrämaat tarjouskilpailun ulkopuolelle tai säätää määrämaiten mukaan eriteltyjen tukien myöntämisestä.

3 artikla

1. Osittaisen tarjouskilpailun tarjousten esittämisen määräajat ovat seuraavat:

- tammikuun, helmikuun, maaliskuun, huhtikuun, toukokuun, kesäkuun, heinäkuun, syyskuun, lokakuun ja marraskuun osalta: 5 päivästä 9 päivään kello 12 ja 19 päivästä 23 päivään kello 12,
- elokuun osalta: 19 päivästä 24 päivään kello 12,
- joulukuun osalta: 10 päivästä 15 päivään kello 12.

Tämä määräaika on Belgian paikallista aikaa. Jos jossakin jäsenvaltiossa määräajan viimeinen päivä on vapaapäivä tarjoukset vastaanottavalle elimelle, määräaika päättyy sitä edeltävänä viimeisenä työpäivänä kello 12.

⁽¹⁾ EYVL 172, 30.9.1966, s. 3025/66

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 11

⁽³⁾ EYVL L 351, 14.12.1987, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 116, 6.5.1997, s. 22

⁽⁵⁾ EYVL L 331, 2.12.1988, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL L 194, 23.7.1997, s. 5

2. Asianomaiset osallistuvat tarjouskilpailuun joko jättämällä jäsenvaltion toimivaltaiselle elimelle kirjallisen tarjouksen saantitodistusta vastaan tai kyseiselle elimelle lähetettävällä kirjatulla kirjeellä, teleksillä, telekopiolla tai sähköllä.

Jos taloudellinen toimija osallistuu tarjouskilpailuun usean laadun, tarjontamuodon tai, tapauksen mukaan, määrärahan osalta, sen on esitettävä erillinen tarjous jokaisen tapauksen osalta.

3. Tarjouksessa on mainittava:

- a) tarjouskilpailun avaamisesta annettu asetus ja osittainen tai erityinen tarjouskilpailu, johon tarjous liittyy;
- b) tarjouksen tekijän nimi ja osoite;
- c) vietävän oliiviöljyn määrä, laatu ja alanimikkeet sekä öljyn tarjontamuoto, jossa erotetaan enintään viisi litraa vetävissä yksittäispakkauksissa oleva oliiviöljy ja muussa tarjontamuodossa oleva öljy;
- d) määräämaa, jos tuki eritellään määrärahan mukaan;
- e) vientituen määrä 100:aa kilogrammaa oliiviöljyä kohden ecuina ilmaistuna,
- f) edellä c kohdassa tarkoitetun oliiviöljymäärän osalta annettavan takuun vähimmäismäärä, joka ilmaistaan sen jäsenvaltion valuuttana, jossa tarjous tehdään.

4. Tarjous on pätevä ainoastaan, jos:

- a) vietävä määrä on vähintään viisi tonnia samanlaatuista, nettosisällöltään enintään viiden litran yksittäispakkauksissa olevaa oliiviöljyä ja vähintään 20 tonnia samanlaatuista muussa tarjontamuodossa olevaa oliiviöljyä;
- b) ennen tarjousten esittämisen määräajan päättymistä annetaan todiste siitä, että tarjouksen tekijä on antanut tarjouksessa ilmoitetun vakuuden;
- c) se sisältää kaikki 3 kohdassa tarkoitetut tiedot.

5. Tarjous on pätevä ainoastaan osittaisen tarjouskilpailun tai tarvittaessa erityisen tarjouskilpailun osalta. Tarjoukseen voidaan merkitä, että sitä pidetään esitettyinä ainoastaan, jos hyväksytty määrä edustaa koko tarjottua määrää tai sen tiettyä osaa.

6. Tarjous sekä 3 ja 4 kohdassa tarkoitetut todisteet ja ilmoitukset on laadittava sen jäsenvaltion, jonka toimivaltainen viranomainen ottaa tarjouksen vastaan, virallisella kielellä tai yhdellä sen virallisista kielistä.

7. Tarjousta, jota ei esitetä tämän asetuksen mukaisesti tai joka sisältää muita kuin tässä asetuksessa säädettyjä edellytyksiä, ei oteta huomioon.

8. Esitettyä tarjousta ei voi peruuttaa.

4 artikla

1. Tarjouksen tekijän on annettava 12 ecun vakuus 100:aa vietävän oliiviöljyn kilogrammaa kohden. Tarjouskilpailun voittajien osalta tämä vakuus on vientitodistukseen liittyvä vakuus.

2. Asetusta (ETY) N:o 2220/85⁽¹⁾ sovelletaan tässä asetuksessa tarkoitettuihin vakuuksiin. Asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklan mukaan 3 kohdan b alakohdassa luettuja velvoitteita sekä säädetyn määräajan noudattamista on pidettävä pääasiallisina vaatimuksina.

3. Jollei kyseessä ole ylivoimainen este, vakuus vapautetaan:

- a) tarjouksen tekijöille ainoastaan sen määrän osalta, jota koskevaa tarjousta ei ole hyväksytty;
- b) tarjouskilpailun voittajille ainoastaan:
 - sen määrän osalta, jota koskien ne ovat täyttäneet 9 artiklassa tarkoitettuun todistukseen perustuvan vientivelvollisuuden, jolloin asetuksen (ETY) N:o 3719/88 33 artiklaa sovelletaan edelleen,
 - sen määrän osalta, joka koskee 8 artiklan 3 kohtaa soveltamalla peruutettuja hakemuksia,
 - jos on esitetty todiste siitä, että oliiviöljy on saapunut määräraikkaan, kun tarjouskilpailun mukaan määritettyä tukea sovelletaan ainoastaan tiettyihin kolmansiin maihin.

5 artikla

1. Kyseisen jäsenvaltion toimivaltainen elin arvioi tarjoukset salaisesti. Jollei 2 kohdasta muuta johdu, arvioinnissa läsnä olevat henkilöt ovat vaitiolovelvollisia.

2. Tarjoukset lähetetään komissiolle nimettöminä teleksillä tai telekopiolla viimeistään 24 tunnin kuluttua tarjousten jättämiselle asetetun määräajan päättymisestä.

6 artikla

1. Vientituen enimmäismäärä vahvistetaan kunkin 1 artiklassa tarkoitetun alanimikkeen osalta asetuksen N:o 136/66/ETY 38 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen ottaen huomioon erityisesti oliiviöljymarkkinoiden yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla vallitseva tilanne ja ennakoitavissa oleva kehitys sekä saadut tarjoukset. Vahvistaminen suoritetaan viimeistään kahdeksantena työpäivänä kunkin tarjousten jättämiselle säädetyn määräajan päättymisen jälkeen.

(¹) EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5

2. Samaa menettelyä noudattaen voidaan myös päättää:

- enimmäismäärän vahvistamisesta kunkin osittaisen tarjouskilpailun osalta,
- tietyn osittaisen tarjouskilpailun tai erityisen tarjouskilpailun keskeyttämisestä.

3. Tuet eritellään tarjontamuodon mukaan sen perusteella, onko oliiviöljy nettosisällöltään enintään viiden litran yksittäispakkauksissa tai muussa tarjontamuodossa.

4. Jos on säädetty määräpaikan mukaisesta eriyttämisestä, tuet vahvistetaan kunkin määrämään erityisen tilanteen mukaan.

5. Kun vientituen enimmäismäärä on vahvistettu, tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjouksen tekijät, jonka/joiden tarjous on lähetetty 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti ja jonka/joiden tarjous on vientituen enimmäismäärän suuruinen tai sitä alaisempi tarjouksessa ilmoitetun määrän osalta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 kohdan ensimmäistä luetelmakohtaa.

7 artikla

1. Asianomaisen jäsenvaltion toimivaltaisen elimen on välittömästi ilmoitettava kaikille tarjouksen tekijöille tuloksesta, jonka ne ovat saaneet tarjouskilpailussa. Lisäksi toimivaltaisen elimen on annettava tarjouskilpailun voittajille kolmen työpäivän kuluessa tuen enimmäismäärän julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* hyväksytyin määrän osalta vientitodistus, jonka 22 kohtaan on merkitty tarjouksessa ilmoitettu tuki ja jossa lisäksi täsmennetään öljyn laatu, tarjontamuoto ja tarvittaessa määränpää.

2. Vientitodistus on voimassa todistuksen antamispäivästä lähtien tuen enimmäismäärän julkaisemiskuukautta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* seuraavan kolmannen kuukauden loppuun asti.

8 artikla

1. Kun osittaiselle tarjouskilpailulle on vahvistettu enimmäismäärä, tarjouskilpailu ratkaistaan ottaen huomioon tuen määrä, lähtien siitä tarjouksen tekijästä, jonka tarjouksessa on pienin vientituen määrä, siihen asti, kun enimmäismäärä on käytetty.

2. Jos 1 kohdassa säädetty ratkaisemiseen liittyvä sääntö kuitenkin johtaa tarjouksen huomioon ottamisen takia enimmäismäärän ylitykseen, tarjouskilpailu ratkaistaan kyseisen tarjouksen tekijän hyväksi ainoastaan sellaisen määrän osalta, joka voidaan käyttää enimmäismäärän ylittymättä. Kun useassa tarjouksessa on sama tuen määrä ja ne johtavat enimmäismäärän ylittymiseen, jos ne hyväksytään kokonaisuudessaan:

- joko tarjouksista otetaan huomioon osa jokaisessa tarjouksessa olevasta kokonaismäärästä
- tai tarjouskilpailun voittajan tarjous otetaan huomioon tiettyyn myöhemmin päätettävään tonnimäärään asti.

3. Edellä 7 artiklasta poiketen jos tarjouskilpailuissa 2 kohdan säännösten mukaisesti ratkaistu määrä on alle 80 prosenttia haetusta määrästä, todistus annetaan viimeistään yhdenentoista työpäivänä sen jälkeen, kun kyseiset säännökset on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Tätä julkaisemista seuraavien kymmenen päivän aikana toimija voi:

- peruuttaa hakemuksensa, jolloin vakuus vapautetaan välittömästi,
- pyytää todistuksen välitöntä antamista, jolloin toimivaltainen viranomainen antaa sen viipymättä.

9 artikla

Tarjouskilpailun voittajan velvollisuus on viedä vientitodistuksen voimassaoloaikana tarjouksessa oleva määrä, laatu, pakkaus ja tarvittaessa samassa tarjouksessa mainittuun määräraahan.

Tätä oikeutta ja näitä velvollisuuksia ei voi siirtää.

10 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tiedoksi määrät, joita koskevat vientitodistushakemukset on peruutettu 8 artiklan 3 kohdan säännösten soveltamiseksi viidentoista päivän kuluessa näiden säännösten julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle kuukausittain tiedoksi todistuksen voimassaolon päätyttyä käyttämättömät vientitodistusten määrät.

3. Kaikki 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut tiedonannot, myös "tyhjät" tiedonannot, tehdään liitteessä I olevan mallin mukaisesti.

11 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 8 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun sallitun poikkeaman rajoissa vietävä määrä ei oikeuta tuen saamiseen.

Todistuksen 22 kohtaan on merkittävä ainakin yksi seuraavista maininnoista:

- Restitución válida por ... toneladas (cantidad por la que se expida el certificado)
- Restitutionen omfatter ... tons (den mængde, licensen vedrører)
- Erstattung gültig für ... Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde)

- Επιστροφή ισχύουσα για ... τόνους (ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό)
- Refund valid for ... tonnes (quantity for which the licence is issued)
- Restitution valable pour ... tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré)
- Restituzione valida per ... t (quantitativo per il quale il titolo è rilasciato)
- Restitutie geldig voor ... ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven)
- Restituição válida para ... toneladas (quantidade relativamente à qual é emitido o certificado)
- Tuki on voimassa ... tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty)

- Ger rätt till exportbidrag för ... ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).

Tätä artiklaa sovelletaan ainoastaan tuen maksamiseen oikeuttavien tuotteiden vientiä koskeviin todistuksiin.

12 artikla

Komission asetuksen (EY) N:o 2543/95⁽¹⁾ säännöksiä sovelletaan, ellei tässä asetuksessa toisin säädetä.

13 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 260, 31.10.1995, s. 33

LIITE

Asetuksen (EY) N:o 1978/97 soveltaminen

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO — PO VI/C/4 — Oliiviöljyala

Vientitodistushakemus — Oliiviöljy

Lähettiläjä:

Päivämäärä:

Jäsenvaltio:

Yhteyshenkilö:

Puhelin:

Telekopio:

Vastaanottaja: PO VI/C/4 — telekopio: (32 2) 296 60 09 — teleksi: 22037 AGREC B

— A osa — tarjouskilpailuun liittyvä tiedonanto

Luokka	Luokitattaiset kokonaismäärät, jotka on peruutettu 8 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan säännösten mukaisesti

— B osa — kuukausittainen tiedonanto

Luokka	Käyttämättömät määrät	Todistuksen antopäivä	Ennakolta vahvistettu tuki	Ennakolta vahvistettujen tukien kokonaismäärä

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1979/97,**annettu 10 päivänä lokakuuta 1997,****oliiviöljyn arvioidun tuotannon sekä ennakolta maksettavan tuotantoa koskevan yksikkötuen määrän vahvistamisesta markkinointivuodeksi 1996/97**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1581/96⁽²⁾,ottaa huomioon tuen myöntämistä oliiviöljyn tuotannolle ja tuottajajärjestöille koskevista yleisistä säännöistä 17 päivänä heinäkuuta 1984 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2261/84⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 636/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 17 a artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen N:o 136/66/ETY 5 artiklassa säädetään, että tuotantoa koskevaa yksikkötukea on alennettava, jos markkinointivuoden tosiasiallinen tuotanto ylittää kyseiselle markkinointivuodelle vahvistetun taatun enimmäismäärän; tällainen alennus ei kuitenkaan koske tuottajia, joiden oliiviöljyn keskituotanto on alle 500 kilogrammaa markkinointivuotta kohden,

asetuksen (ETY) N:o 2261/84 17 a artiklassa säädetään, että oliiviöljyn tuotantoa koskevan yksikkötuen määrän, joka voidaan maksaa ennakolta, määrittämiseksi on tarpeen vahvistaa kyseisen markkinointivuoden arvioitu tuotanto; tämä määrä olisi vahvistettava sellaiseksi, että

vältetään perusteettoman tuen maksaminen oliivinviljelijöille,

arvioidun tuotannon vahvistamiseksi jäsenvaltioiden olisi annettava komissiolle tiedoksi oliiviöljyn tuotantoennusteita koskevat tiedot markkinointivuosittain; komissio voi käyttää myös muita tietolähteitä,

ennakolta maksettavan määrän arvioimiseksi olisi otettava huomioon neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2159/92⁽⁵⁾ oliivirekisterin perustamiseen sekä neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1583/96⁽⁶⁾ laadun parantamiseen liittyviin toimiin varattu määrä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat rasvojen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Markkinointivuonna 1996/97 oliiviöljyn arvioitu tuotanto on 1 859 400 tonnia ja tuotantoa koskevan yksikkötuen määrä, joka voidaan maksaa ennakolta, on 90,32 ecua/100 kg.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL 172, 30.9.1966, s. 3025/66⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 11⁽³⁾ EYVL L 208, 3.8.1984, s. 3⁽⁴⁾ EYVL L 67, 25.3.1995, s. 1⁽⁵⁾ EYVL L 217, 31.7.1992, s. 8⁽⁶⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 14

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1980/97,
annettu 10 päivänä lokakuuta 1997,
valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa elintarvikeapua, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille sokeria, ja

nämä toimitukset olisi tehtävä yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä heinäkuuta 1987 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2200/87⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 790/91⁽³⁾, annettujen sääntöjen mukaan;

on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle valkoista sokeria sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (ETY) N:o 2200/87 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin. Toimitukset jaetaan tarjouskilpailulla.

Tarjouskilpailun voittajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 204, 25.7.1987, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 81, 28.3.1991, s. 108

LIITE

ERÄ A

1. **Toimi N:o** (1): 38/97
2. **Ohjelma:** 1997
3. **Vastaanottaja** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (puh.: (39-6) 6513 2988; telekopio: 6513 2844/3; teleksi: 626675 WFP I)
4. **Vastaanottajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
5. **Määräpaikka tai -maa:** Tadžikistan
6. **Liikkeelle saatettava tuote:** valkoinen sokeri
7. **Tavaran ominaisuudet ja laatu** (3) (7) (8): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.1)
8. **Kokonaismäärä (tonnia):** 200
9. **Erien määrä:** 1
10. **Pakkaaminen ja merkinnät** (5) (6): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (11.2 A.1.b ja B.4)
katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.3)
merkinnässä käytettävä kieli: englanti
11. **Tuotteen liikkeelle saattamisen tapa:** neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81 24 artiklan 1 a kohdan kuudennen alakohdan mukaisesti yhteisössä tuotettu sokeri
sokeri "A tai B" (a ja b kohdat)
12. **Toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Laivaussatama:** —
14. **Vastaanottajan tarkentama purkusatama:** —
15. **Purkusatama:** —
16. **Varaston osoite ja tarvittaessa purkusatama:** —
17. **Jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa:** 17.11.–7.12.1997
18. **Toimituksen määräpäivä:** —
19. **Menettely toimituskustannusten määrittämiseksi:** tarjouskilpailu
20. **Tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä:** 27.10.1997 kello 12 (Brysselin aikaa)
21. **Toisessa tarjouskilpailussa:**
 - a) tarjousten esittämiselle asetetun määräajan päättymispäivä: 10.11.1997 kello 12 (Brysselin aikaa)
 - b) jakso, jolloin tuotteet ovat saatavilla laivaussatamassa: 1.–21.12.1997
 - c) toimituksen määräpäivä: —
22. **Tarjouskilpailuvakuuden määrä:** 15 ecua tonnia kohti
23. **Toimitusvakuuden määrä:** 10 prosenttia tarjouksen määrästä ecuina
24. **Osoite, johon tarjoukset ja tarjouskilpailuvakuudet lähetetään** (1):

Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi / Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Teleksi: 25670 AGREC B; telekopio: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
25. **Tarjouskilpailun voittajan pyynnöstä maksettava tuki** (4): valkoiseen sokeriin 7.10.1997 sovellettava jaksoittainen tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 1914/97 (EYVL L 270, 2.10.1997, s. 1)

Viihteet

- (1) Toimen numero on mainittava kaikessa kirjeenvaihdossa.
- (2) Tarjouskilpailun voittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (3) Tarjouskilpailun voittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylity toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (4) Komission asetusta (ETY) N:o 2330/87 (EYVL L 210, 1.8.1987, s. 56), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2226/89 (EYVL L 214, 25.7.1989, s. 10), sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 25 merkitty päivämäärä.
- Tuen määrä muutetaan kansalliseksi valuutaksi maatalouden muuntokurssilla, jota sovelletaan vientiä koskevien tullimuodollisuuksien täyttymispäivänä. Komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93 (EYVL L 108, 1.5.1993, s. 106), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96 (EYVL L 188, 27.7.1996, s. 22), 13–17 artiklan säännöksiä ei sovelleta tähän määrään.
- (5) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114 määrätään, V.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: ”merkintä ”Euroopan yhteisö”.
- (6) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, tarjouskilpailun voittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeä suuraakkonen ”R”.
- (7) Sokeriluokka todetaan sitovasti komission asetuksen (ETY) N:o 2103/77 (EYVL L 246, 27.9.1977, s. 12) 18 artiklan 2 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa säädettyä sääntöä soveltamalla.
- (8) Tarjouskilpailun voittajan on toimitettava vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
- terveystodistus.
-

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1981/97,
annettu 10 päivänä lokakuuta 1997,
banaanien tuontitodistusten antamisesta tariffikiintiön mukaisesti vuoden 1997
neljänneksi vuosineljänneksi (toinen jakso)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon banaanialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽²⁾,

ottaa huomioon banaanien tuontia yhteisöön koskevan järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 10 päivänä kesäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1442/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1409/96⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93 täydentävistä yksityiskohtaisista säännöistä yhteisön alueelle tuotavien banaanien tariffikiintiöjärjestelmästä ja asetuksen (ETY) N:o 1442/93 muuttamisesta 1 päivänä maaliskuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 478/95⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 702/95⁽⁶⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon banaanien tuontitodistusten antamisesta tariffikiintiön mukaisesti vuoden 1997 neljänneksi vuosineljänneksi ja uusien hakemusten jättämisestä 19 päivänä syyskuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1814/97⁽⁷⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1814/97 vahvistetaan vuoden 1997 neljäntenä vuosineljänneksenä käytössä olevat määrät asetuksen (EY) N:o 478/95 4 artiklassa säädetyn hakemusten toisen esittämisjakson osalta; siinä säädetään myös, että tämän toisen kauden päätyttyä Costa Ricasta, Kolumbiasta ja Nicaraguasta peräisin olevien banaanien A- ja C- luokan tuonnin osalta mahdollisesti käytettävissä olevista määristä voidaan antaa tuontitodistuksia hakemuksensa määräajassa esittäneille B-luokan toimijoille,

asetuksen (EY) N:o 1442/93 9 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jos tiettyä vuosineljänneistä ja tiettyä alkuperää, joka voi tapauksen mukaan olla yksittäinen maa tai

asetuksen (EY) N:o 478/95 liitteessä I mainittujen maiden ryhmä, koskevat määrät, joille tuontitodistuksia haetaan yhden/useamman toimijaluokan osalta, ylittävät käytettävissä olevan määrät, on kuhunkin kyseistä alkuperää koskevaan hakemukseen sovellettava yhtenäistä vähennysprosenttia,

Kolumbian ja Costa Rican osalta olisi sovellettava edellä mainittua asetuksen (EY) N:o 1814/97 3 artiklan säännöstä ja määritettävä ne määrät, joiden osalta todistuksia voidaan antaa B-luokan toimijoille,

toisen jakson aikana esitettyjen hakemusten perusteella on syytä vahvistaa viipymättä määrät, joille todistuksia voidaan antaa kyseisten alkuperien osalta, ja

tämän asetuksen olisi tultava voimaan välittömästi, jotta todistuksia voitaisiin antaa mahdollisimman nopeasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tuontitodistuksia annetaan banaanien tuontiin sovellettavan tariffikiintiön mukaisesti asetuksen (EY) N:o 478/95 4 artiklan 1 kohdassa sekä asetuksen (EY) N:o 1814/97 3 artiklassa säädettyjen uusien hakemusten osalta vuoden 1997 neljännen vuosineljänneksen toiseksi jaksoksi:

1. todistushakemuksessa mainitulle määrälle:

- a) alkuperää "Kolumbia" koskevien B-luokan todistushakemusten osalta kerrottuna vähennyskertoimella 0,6156 mukaan lukien hakemukset, jotka koskevat enintään 150 tonnin määrää,
- b) alkuperää "Costa Rica" koskevien B-luokan todistushakemusten osalta kerrottuna vähennyskertoimella 0,9731, mukaan lukien hakemukset, jotka koskevat enintään 150 tonnin määrää,
- c) alkuperää "Kamerun" koskevien kaikkien toimijaluokkien todistushakemusten osalta kerrottuna vähennyskertoimella 0,9998, mukaan lukien hakemukset, jotka koskevat enintään 150 tonnin määrää,
- d) alkuperää "Norsunluurannikko" koskevien kaikkien toimijaluokkien todistushakemusten osalta kerrottuna vähennyskertoimella 0,3591, mukaan lukien hakemukset, jotka koskevat enintään 150 tonnin määrää;

2. todistushakemuksessa mainitulle määrälle muun kuin edellä 1 kohdassa mainittujen alkuperien osalta.

⁽¹⁾ EYVL L 47, 25.2.1993, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105

⁽³⁾ EYVL L 142, 12.6.1993, s. 6

⁽⁴⁾ EYVL L 181, 20.7.1996, s. 13

⁽⁵⁾ EYVL L 49, 4.3.1995, s. 13

⁽⁶⁾ EYVL L 71, 31.3.1995, s. 84

⁽⁷⁾ EYVL L 257, 20.9.1997, s. 9

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1982/97,
annettu 10 päivänä lokakuuta 1997,
oliiviöljyalan tuotteita koskevien vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1581/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 ja 3 artiklan,

ottaa huomioon oliiviöljyalan vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 30 päivänä lokakuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2543/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2126/96⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

perustamissopimuksen 228 artiklan mukaisesti tehdyistä sopimuksista johtuvat rajoitukset huomioon ottaen haettujen vientitodistusten antaminen johtaisi markkinointivuodeksi 1996/1997 ennakoitujen tavanomaisten määrien

ylittämiseen; sen vuoksi on syytä vahvistaa 6 päivästä 8 päivään lokakuuta 1997 haetuille määrille hyväksymisprosentti ja keskeyttää todistushakemusten jättäminen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2543/95 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti:

- lokakuun 6 päivästä 8 päivään lokakuuta 1997 jätetyistä vientitodistushakemuksista hyväksytään 50 prosenttia.
- keskeytetään vientitodistushakemusten jättäminen 13 päivästä 17 päivään lokakuuta 1997.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL 172, 30.9.1966, s. 3025/66

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 11

⁽³⁾ EYVL L 260, 31.10.1995, s. 33

⁽⁴⁾ EYVL L 284, 6.11.1996, s. 15

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1983/97,
annettu 10 päivänä lokakuuta 1997,
naudanlihan ostamisesta tarjouskilpailulla annetun asetuksen (ETY) N:o 1627/89
muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2222/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo, että

naudanlihan interventio-ostoista 9 päivänä kesäkuuta 1989 annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 1627/89⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1815/97⁽⁴⁾, avattiin eräissä jäsenvaltioissa tai niiden osissa tiettyjä laaturyhmiä koskeva tarjouskilpailu,

asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan 2, 3 ja 4 kohdan säännösten soveltamisesta sekä tarpeesta rajoittaa interventio markkinoiden järkipärisen tukemisen kannalta

tarpeellisiin ostoihin seuraa, että luettelo jäsenvaltioista tai niiden osista, joissa tarjouskilpailu avataan, olisi komission saamien hintanoteerausten perusteella muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1627/89 liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 13 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24

⁽²⁾ EYVL L 296, 21.11.1996, s. 50

⁽³⁾ EYVL L 159, 10.6.1989, s. 36

⁽⁴⁾ EYVL L 257, 20.9.1997, s. 12

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 1627/89

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1 i forordning (EØF) nr. 1627/89

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1627/89 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1627/89

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er} paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1627/89

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 1627/89

In artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n° 1 do artigo 1º do Regulamento (CEE) n° 1627/89

Jäsenvaltiot tai alueet ja asetuksen (ETY) N:o 1627/89 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhmitt

Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 1627/89.

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A			Categoría C		
Medlemsstat eller region	Kategori A			Kategori C		
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A			Kategorie C		
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους	Κατηγορία Α			Κατηγορία Γ		
Member States or regions of a Member State	Category A			Category C		
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A			Catégorie C		
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A			Categoria C		
Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat	Categorie A			Categorie C		
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A			Categoria C		
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A			Luokka C		
Medlemsstater eller regioner	Kategori A			Kategori C		
	U	R	O	U	R	O
België/Belgique		x				
Danmark		x	x		x	x
Deutschland	x	x			x	x
España		x				
Ireland				x	x	x
Nederland		x				
Österreich	x					
Portugal	x					
Suomi		x	x			
Sweden		x	x			
Great Britain				x	x	
Northern Ireland				x	x	x

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1984/97,
annettu 10 päivänä lokakuuta 1997,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
10 päivänä lokakuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi (*)	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 40	052	93,0
	999	93,0
0709 90 79	052	118,8
	999	118,8
0805 30 30	052	80,2
	388	71,5
	524	57,5
	528	54,6
0806 10 40	999	65,9
	052	95,8
	064	55,5
	400	219,7
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	999	123,7
	060	57,5
	064	44,6
	091	48,2
	400	63,8
	404	75,2
	528	57,7
	800	141,5
0808 20 57	999	69,8
	052	98,2
	064	87,1
	400	79,0
	999	88,1

(*) Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1985/97,
annettu 10 päivänä lokakuuta 1997,
maatalouden muuntokurssien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

maatalouden muuntokurssit on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 1651/97⁽³⁾,

asetuksen (ETY) N:o 3813/92 4 artiklassa säädetään, että tietyn valuutan osalta maatalouden muuntokurssia muutetaan, kun valuuttaero suhteessa edustavaan markkinakurssiin ylittää tietyt tasot, jollei vahvistuskauden alkamisesta muuta johdu,

edustava markkinakurssi määritetään viitekausien perusteella tai tarvittaessa vahvistuskausien perusteella, jotka on vahvistettu maatalousalalla käytettävien muuntokurssien vahvistamista ja soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 30 päivänä huhtikuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96⁽⁵⁾, 2 artiklan mukaisesti; mainitun artiklan 2 kohdassa säädetään, että milloin kahden jäsenvaltion valuutta-arvojen välisen eron itseisarvo, joka on laskettu kolmen peräkkäisen noteerauspäivän ecukurssien keskiarvon perusteella, ylittää kuusi pistettä, edustavia markkinakursseja tarkistetaan mainittujen kolmen päivän perusteella,

1 päivästä lokakuuta 10 päivään lokakuuta 1997 vaihtokurssien perusteella on tarpeen vahvistaa uusi maatalouden muuntokurssi Ruotsin kruunulle, ja

asetuksen (ETY) N:o 1068/93 15 artiklan 2 kohdassa säädetään, että ennalta vahvistettua maatalouden muuntokurssia on tarkistettava, jos ero sen ja sillä hetkellä voimassa olevan muuntokurssin välillä, jona kyseiseen määrään sovellettava määräytymisperuste määräytyy, ylittää neljä pistettä; tällöin ennalta vahvistettua maatalouden muuntokurssia lähennetään voimassa olevaan kurssiin siihen asti, kunnes ero on vain neljä pistettä; olisi täsmennettävä se kurssi, jolla ennalta vahvistettu maatalouden muuntokurssi korvataan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Maatalouden muuntokurssit vahvistetaan liitteessä I.

2 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1068/93 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitettussa tapauksessa ennalta vahvistettu maatalouden muuntokurssi korvataan kyseisen valuutan ecukurssilla, joka on liitteen II

— taulukossa A, mikäli viimeksi mainittu kurssi on korkeampi kuin ennalta vahvistettu kurssi, tai

— taulukossa B, mikäli viimeksi mainittu kurssi on alempi kuin ennalta vahvistettu kurssi.

3 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 1651/97.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 230, 21.8.1997, s. 6

⁽⁴⁾ EYVL L 108, 1.5.1993, s. 106

⁽⁵⁾ EYVL L 188, 27.7.1996, s. 22

LIITE I

Maatalouden muuntokurssit

1 ecu =	40,9321	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,54917	Tanskan kruunua
	1,98243	Saksan markkaa
	312,011	Kreikan drakmaa
	200,321	Portugalin escudoa
	6,68769	Ranskan frangia
	6,02811	Suomen markkaa
	2,23273	Alankomaiden guldenia
	0,759189	Irlannin puntaa
1 973,93		Italian liiraa
	13,9485	Itävallan šillinkiä
	167,153	Espanjan pesetaa
	8,65258	Ruotsin kruunua
	0,695735	Englannin puntaa

LIITE II

Ennakolta vahvistetut ja tarkistetut maatalouden muuntokurssit

Taulukko A			Taulukko B		
1 ecu =	39,3578	Belgian tai Luxemburgin frangia	1 ecu =	42,6376	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,25882	Tanskan kruunua		7,86372	Tanskan kruunua
	1,90618	Saksan markkaa		2,06503	Saksan markkaa
	300,011	Kreikan drakmaa		325,011	Kreikan drakmaa
	192,616	Portugalin escudoa		208,668	Portugalin escudoa
	6,43047	Ranskan frangia		6,96634	Ranskan frangia
	5,79626	Suomen markkaa		6,27928	Suomen markkaa
	2,14686	Alankomaiden guldenia		2,32576	Alankomaiden guldenia
	0,729989	Irlannin puntaa		0,790822	Irlannin puntaa
1 898,01		Italian liiraa	2 056,18		Italian liiraa
	13,4120	Itävallan šillinkiä		14,5297	Itävallan šillinkiä
	160,724	Espanjan pesetaa		174,118	Espanjan pesetaa
	8,31979	Ruotsin kruunua		9,01310	Ruotsin kruunua
	0,668976	Englannin puntaa		0,724724	Englannin puntaa

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 6 päivänä lokakuuta 1997,

alueiden komitean varsinaisen jäsenen ja varajäsenen nimeämisestä

(97/657/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 198 a artiklan,

ottaa huomioon alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 1994 ja 23 päivänä tammikuuta 1995 tehdyt neuvoston päätökset 94/65/EY⁽¹⁾ ja 95/15/EY⁽²⁾,

sekä katsoo, että

alueiden komiteassa on vapautunut varsinaisen jäsenen paikka Leonidas Kourisin erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 1 päivänä syyskuuta 1997, ja varajäsenen paikka Evangelos Kouloubisin erottua, mikä on annettu neuvostolle tiedoksi 24 päivänä syyskuuta 1997, ja

ottaa huomioon Kreikan hallituksen ehdotuksen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Nimetään Evangelos Kouloubis alueiden komitean varsinaiseksi jäseneksi Leonidas Kourisin tilalle ja Panaghiotis Rigas alueiden komitean varajäseneksi Evangelos Kouloubisin tilalle näiden jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 1998 saakka.

Tehty Luxemburgissa 6 päivänä lokakuuta 1997.

Neuvoston puolesta

J. POOS

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 31, 4.2.1994, s. 29

⁽²⁾ EYVL L 25, 2.2.1995, s. 20

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 1 päivänä lokakuuta 1997,

yhteisön taloudellisesta tuesta lammasrokon hävittämiseksi Kreikassa

(Ainoastaan kreikankielinen teksti on todistusvoimainen)

(97/658/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 94/370/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

Kreikassa on ilmennyt lammasrokon tautipesäkkeitä marraskuun 1995 ja 31 päivän joulukuuta 1996 välisenä aikana,

mainitun taudin esiintyminen on vakava uhka yhteisön lammas- ja vuohikannalle, ja yhteisön tukea voidaan myöntää taudin hävittämiseksi mahdollisimman pikaisesti,

kun lammasrokon esiintyminen saatiin virallisesti vahvistettua, Kreikan viranomaiset toteuttivat päätöksen 90/424/ETY 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet sekä yhteisön yleisistä toimenpiteistä tiettyjen eläintautien torjumiseksi sekä swine vesicular -tautiin liittyvistä erityistoimenpiteistä 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/119/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, mukaiset määräykset; Kreikan viranomaiset ilmoittivat näiden toimenpiteiden toteuttamisesta,

taudin hävittämistä varten voidaan jotakin kylää pitää lampaiden ja vuohien osalta epidemiologisena yksikkönä,

yhteisön taloudellista tukea koskevat edellytykset ovat täyttyneet,

moitteettoman taloudellisen hallinnon kannalta on välttämätöntä, että Kreikka toimittaa komissiolle tarvittavat asiakirjat,

on välttämätöntä vahvistaa ennakolta yhteisön tuen enimmäismäärä tälle hankkeelle, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kreikalle myönnetään yhteisön tukea marraskuun 1995 ja joulukuun 1996 välisenä aikana lammasruton hävittämistä varten. Yhteisön rahoitusosuus on 50 prosenttia omistajille maksettavien seuraavien korvausten aiheuttamista kustannuksista:

- eläinten teurastus ja hävittäminen,
- maidon, villan ja saastuneiden rehujen hävittäminen sekä saastuneiden välineiden hävittäminen siltä osin kuin välineitä ei voi desinfioida,
- tilojen puhdistus ja desinfiointi.

Korvaus voidaan maksaa muille kuin omistajille kolmannessa luetelmakohdassa tarkoitetun toimenpiteen suorittamisesta.

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19

⁽²⁾ EYVL L 168, 2.7.1994, s. 31

⁽³⁾ EYVL L 62, 15.3.1993, s. 69

2 artikla

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettu yhteisön tuki myönnetään tarvittavien asiakirjojen toimittamisen jälkeen.
2. Nämä 1 kohdassa mainitut asiakirjat 1 artiklassa tarkoitettujen tuen maksamista varten ovat:
 - a) Epidemiologinen kertomus kaikista niistä tiloista ja epidemiologisista yksiköistä, joilla eläimiä on teurastettu. Kertomuksessa on mainittava seuraavat tiedot:
 - i) Tartunnan saaneet tilat ja epidemiologiset yksiköt
 - sijainti ja osoite,
 - päivä, jona taudin esiintymistä epäiltiin, sekä taudin esiintymisen vahvistamispäivä,
 - teurastettujen ja hävitettyjen eläinten lukumäärä sekä toimenpiteen päivä,
 - teurastuksessa ja hävittämisessä käytetty tapa,
 - taudin epäilyhetkellä kerättyjen ja tutkittujen näytteiden tyyppi ja määrä; suoritettujen kokeiden tulokset,
 - suoritettujen epidemiologisten tutkimusten perusteella oletettu tartuntalähde.
 - ii) Yhteydessä olleet tilat ja epidemiologiset yksiköt
 - edellä i alakohdan 1, 3 ja 4 luetelmakohtien mukaisesti lueteltuina

— tartunnan saanut tila (tautipesäke), jonka kanssa yhteys on vahvistettu tai oletettu, sekä yhteyden luonne.

- b) Rahoituskertomus, jossa mainitaan edunsaajat, näiden sijainti, teurastettujen eläinten määrä, teurastuspäivä sekä maksetun tuen määrä.

3. Yhteisön rahoitusosuus on korkeintaan 1 750 000 ecua. Tämän lisäksi tukea maksetaan ainoastaan sellaisille hankkeille, joita koskevat asiakirjat on toimitettu 2 kohdan mukaisesti ja joista kasvattajille on maksettu korvaukset 90 päivän kuluessa taudin vahvistamisesta kyseisellä tilalla.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Helleenien tasavallalle.

Tehty Brysselissä 1 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 1 päivänä lokakuuta 1997,
yhteisön rahoitusavustuksesta Newcastlel taudin hävittämiseen Saksassa
(Ainoastaan sakankielinen teksti on todistusvoimainen)

(97/659/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkintäalan tietyistä kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 94/370/ETY⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan ja 4 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

Saksassa vuonna 1995 on esiintynyt 28 Newcastlel tautitapausta; tämän taudin ilmaantuminen muodostaa vakavan vaaran yhteisön siipikarjalle, ja taudin mahdollisimman pikaisen hävittämisen edistämiseksi yhteisöllä on mahdollisuus korvata aiheutuneet tappiot,

heti kun Newcastlel taudin puhkeaminen oli virallisesti vahvistettu, kansalliset viranomaiset toteuttivat aiheelliset toimenpiteet, mukaan lukien päätöksen 90/424/ETY 3 artiklan 2 kohdassa luetellut toimenpiteet; Saksa antoi nämä toimenpiteet tiedoksi,

edellytykset yhteisön rahoitusavustuksen saamiseen täyttyvät, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Saksa voi saada yhteisön rahoitusavustusta vuonna 1995 esiintyneiden Newcastlel tautitapausten vuoksi. Yhteisön rahoitusavustus on:

— 50 prosenttia Saksalle aiheutuneista kuluista, jotka johtuvat korvausten maksamisesta omistajille tapauksen mukaan teurastuksesta tai siipikarjan ja siipikarjatuotteiden hävittämisestä,

— 50 prosenttia Saksalle aiheutuneista kuluista, jotka johtuvat tilojen ja kaluston puhdistamisesta ja desinfioinnista,

— 50 prosenttia Saksalle aiheutuneista kuluista, jotka johtuvat korvausten maksamisesta omistajille saastuneen rehun ja kaluston tuhoamisesta.

2 artikla

1. Yhteisön rahoitusavustus myönnetään perusteena olevien asiakirjojen esittämisen jälkeen.

2. Saksan on toimitettava 1 kohdassa tarkoitetut asiakirjat viimeistään kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun tämä päätös on annettu tiedoksi.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle.

Tehty Brysselissä 1 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19

⁽²⁾ EYVL L 168, 2.7.1994, s. 31

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 2 päivänä lokakuuta 1997,

varainhoitovuodelle 1998 kirjattavien varojen jakamista jäsenvaltioille koskevan suunnitelman hyväksymisestä interventiovarastoista peräisin olevien elintarvikkeiden toimittamiseksi yhteisön vähävaraisimmille henkilöille

(97/660/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yleisistä säännöistä yhteisön vähävaraisimmille henkilöille jaettavaksi tarkoitettujen elintarvikkeiden luovuttamisesta interventiovarastoista tietyille järjestöille 10 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3730/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2535/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan,

ottaa huomioon maatalouspolitiikassa sovellettavista muuntokursseista ja laskentayksiköstä 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan ja 6 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetus (ETY) N:o 3149/92⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 267/96⁽⁶⁾, koskee yksityiskohtaisia soveltamissääntöjä interventiovarastoista lähtöisin olevien elintarvikkeiden toimittamiseksi yhteisön vähävaraisimmille henkilöille; mainitun asetuksen 2 artiklan mukaan komission on hyväksyttävä varainhoitovuoden 1998 osalta käytettävissä olevista määrärahoista rahoitettava suunnitelma näiden elintarvikkeiden toimittamista näille vähävaraisimmille väestöryhmille koskevan ohjelman toteuttamiseksi; tässä suunnitelmassa on erityisesti ilmoitettava kaikkien niiden tuotteiden määrät, jotka voidaan poistaa interventiovarastoista jaettavaksi kussakin jäsenvaltiossa sekä käytettävissä olevat rahavarat suunnitelman toteuttamiseksi kussakin jäsenvaltiossa; tässä suunnitelmassa on myös määrättävä niiden

määrärahojen määrä, jotka on varattava asetuksen (ETY) N:o 3149/92 7 artiklassa tarkoitettujen interventiotuotteiden yhteisön sisäisestä kuljetuksesta aiheutuvien kustannusten kattamiseksi,

tämän suunnitelman osalta ne jäsenvaltiot, joita toimenpide koskee, ovat antaneet vaaditut tiedot asetuksen (ETY) N:o 3149/92 1 artiklan mukaisesti,

tämän suunnitelman toteuttamiseksi olisi täsmennettävä jäsenvaltioille myönnettäviin määriin sovellettavat muuntokurssit ja sovellettava asetuksen (ETY) N:o 3813/92 3 artiklan 4 kohtaa,

talousarvion määrärahojen parhaimman mahdollisen käytön helpottamiseksi on tarpeen ottaa huomioon se, missä määrin jäsenvaltiot ovat käyttäneet niille aikaisempina varainhoitovuosina myönnettyjä varoja,

komissio on kerännyt tämän suunnitelman laatimisen yhteydessä tärkeimpien yhteisön vähävaraisimpien henkilöiden ongelmiin perehtyneiden järjestöjen lausunnot asetuksen (ETY) N:o 3149/92 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti, ja

tässä päätöksessä määrätty toimenpiteet ovat kaikkien asianomaisten hallintokomiteoiden lausuntojen mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Varainhoitovuoden 1998 osalta yhteisön vähävaraisimmille henkilöille asetuksen (ETY) N:o 3730/87 mukaisesti jaettavaksi tarkoitettujen elintarviketoimitukset toteutetaan liitteessä olevan vuosittaisen jakelusuunnitelman mukaan.

2 artikla

Euoina ilmoitetut määrät muutetaan kansalliseksi valuutaksi käyttäen 1 päivänä lokakuuta 1997 voimassa olevia kurssseja, jotka julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C-sarjassa*.

⁽¹⁾ EYVL L 352, 15.12.1987, s. 1⁽²⁾ EYVL L 260, 31.10.1995, s. 3⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1⁽⁵⁾ EYVL L 313, 30.10.1992, s. 50⁽⁶⁾ EYVL L 36, 14.2.1996, s. 2

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 2 päivänä lokakuuta 1997.

Komission puolesta

Karel VAN MIERT

Komission jäsen

LIITE

Vuotuinen jakosuunnitelma varainhoitovuodeksi 1998

a) Käytettävissä olevat rahavarat suunnitelman täytäntöön panemiseksi kussakin jäsenvaltiossa

(ecuina)

Jäsenvaltio	Rahavarat
Belgia	3 296 000
Tanska	1 192 000
Kreikka	14 927 000
Espanja	41 813 000
Ranska	29 185 000
Irlanti	2 031 000
Italia	49 615 000
Luxemburg	44 000
Portugali	15 844 000
Suomi	1 863 000
Yhdistynyt kuningaskunta	29 190 000
Yhteensä	189 000 000

b) Jokaisen tuotelajin määrä, joka voidaan poistaa yhteisön interventiovarastoista sen jakamiseksi kuhunkin jäsenvaltioon a kohdassa esitettyjen määrien rajoissa

(tonnia)

Jäsenvaltio	Tuotteet					
	Vilja	Riisi	Oliiviöljy	Maitojauhe	Voi	Naudanliha
Belgia	3 500				300	500
Tanska						327
Kreikka		9 000			1 617	1 700
Espanja	29 550	4 000			5 000	5 340
Ranska	15 000	2 000		5 567		4 000
Irlanti					60	500
Italia	31 600	3 000	3 000		6 000	5 000
Portugali	5 690		1 830		2 590	750
Suomi	11 390					120
Yhdistynyt kuningaskunta						8 000
Yhteensä	96 730	18 000	4 830	5 567	15 567	26 237

c) ja d) Määräraha Luxemburgille käytettäväksi seuraavien tuotteiden ostoon yhteisön markkinoilta:

Naudanliha: 17 375 ecua.

Maitojauhe: 24 662 ecua.

Nämä määrät muunnetaan kansallisiksi valuutoiksi asetuksen (ETY) N:o 3149/92 2 artiklan 3 kohdan ja 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti käyttäen 1 päivänä lokakuuta 1997 voimassa olevaa maatalouden muuntokurssia.

Interventiotuotteiden yhteisön sisäisestä kuljetuksesta aiheutuvien kustannusten kattamiseksi tarvittava määräraha on yksi miljoona ecua.